

# clever&clean

The expert in automated house cleaning



RU

Робот-пылесос (C&C 112)  
Инструкция по эксплуатации

EN

Robot Vacuum Cleaner (C&C 112)  
Instructions for use

DE

Robotersauger (C&C 112)  
Bedienungsanleitung

FR

Robot aspirateur (C&C 112)  
Mode d'emploi

Прост в использовании

Easy to use

Einfache Handhabung

Manipulation simple

Программируемое время уборки

Programmable vacuuming duration

Programmierbare Saugzeit

Durée d'aspiration programmable

Автоматическое определение лестницы

Automatic stair detection

Automatische Treppenerkennung

Détection automatique des escaliers

Легко чистится

Easy cleaning

Einfaches Reinigen

Nettoyage simple

Ультрафиолет уничтожает микробы и бактерии


UV combats dust and bacteria

UV bekämpft Schmutz und Bakterien

UV combat les saletés et les bactéries



**clever&clean**  
The expert in automated house cleaning

	Приветствие Congratulations Herzlich Willkommen Bienvenue.....	4
	Техническое описание Appliance description Geräteübersicht Description de l'appareil .....	6
	Перед первым использованием Before using the appliance for the first time Vor Erstgebrauch Avant la première utilisation .....	12
	Использование Use Gebrauchen Utiliser.....	14
	Виртуальная стена Virtual wall Virtuelle Wand Mur virtuel.....	17
	Программирование Programming Programmieren Programmer.....	18
	Обслуживание Maintenance Wartung Entretien .....	20
	Очистка Cleaning Reinigung Nettoyage .....	21
	Проблемы / Сообщения об ошибках Problem / Maintenance indicators Problem / Wartungsanzeigen Problème / affichages de demande d'entretien .....	23
	Инструкция по безопасности Safety instructions Sicherheitshinweise Consignes de sécurité.....	26



**Приветствие**  
**Congratulations**  
**Herzlich Willkommen**  
**Bienvenue**

Примите наши поздравления! Вы стали не только обладателем современной техники, но и приобрели отличного домашнего помощника. Пожалуйста, прочтите эту инструкцию. Сохраняйте ее на протяжении всего времени пользования пылесосом. Устройство должно использоваться только по целевому назначению в соответствии с этой инструкцией. Соблюдайте указания по технике безопасности. Желательно перед началом эксплуатации полностью зарядить устройство, подключив его к сети.

Please read these instructions. Keep the instructions carefully and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. Appliance is best operated using an RCD.

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck, gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Gerät am besten an FI-Schutzschalter betreiben.

Veillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI.

## Подготовка помещения

### Room preparation

### Raumvorbereitung

### Préparation de la pièce



Робот-пылесос предназначен только для домашнего использования.

Robot Vacuum Cleaner is for indoor use only.

Robotersauger ist nur für den Einsatz in geschlossenen Räumen vorgesehen.

Le Robot aspirateur ne peut être utilisé qu'à l'intérieur.

Не оставляйте на полу одежду, листы бумаги, шнуры от занавесок и жалюзи, электрические провода и хрупкие или неустойчивые предметы.

Do not leave long threads, strings, cables or fragile objects lying on the ground.

Keine langen Fäden, Kabel oder leichtzerbrechliche Objekte auf dem Boden liegen lassen.

Ne pas laisser traîner des fils longs, des câbles ou des objets fragiles sur le sol.

Настройте виртуальную стену, если это необходимо, для того чтобы ограничить пространство работы пылесоса. Для ее настройки обратитесь к разделу «Виртуальная стена».

Set up virtual wall, if necessary. Refer to "Virtual wall" section.

Bei Bedarf virtuelle Wand aufstellen. Siehe Kapitel «Virtuelle Wand».

Mettre un mur virtuel si besoin est. Voir chapitre «Mur virtuel»

Если помещение, в котором происходит уборка, имеет выход на балкон, нужно установить препятствие, которое исключит доступ робота к краю балкона.

If the room to be cleaned contains a balcony, a physical barrier should be used to prevent access to the balcony and ensure safe operation.

Wenn der zu reinigende Raum einen Balkon hat, sollte eine physische Barriere verwendet werden, um den Zugang zum Balkon zu blockieren und einen sicheren Betrieb sicherzustellen.

Si la pièce à nettoyer est attenante à un balcon, installez une barrière physique pour empêcher l'accès au balcon et garantir la sécurité.



## Техническое описание Appliance description Geräteübersicht Description de l'appareil

Инфракрасный приемник сигнала  
Infra-red signal receiver  
Empfänger Infrarotsignal  
Récepteur infrarouge

Ручка для переноса  
Handle  
Handgriff  
Poignée

Дисплей  
Display  
Display  
Ecran

Контейнер для мусора  
Dust container  
Staubbehälter  
Bac à poussière

Кнопка снятия контейнера  
Opening for dust container  
Öffnung Staubbehälter  
Ouverture bac à poussière



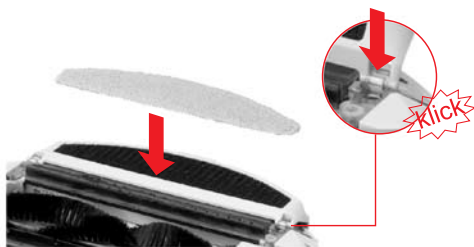
Щетка для очистки  
Dust brush  
Staubbürste  
Brosse attrape-poussière

Гнездо зарядного устройства  
Power cable socket  
Kabelanschluss  
Raccordement câble

Кнопка ВКЛЮЧИТЬ/ВЫКЛЮЧИТЬ  
On/off switch  
Ein-/Ausschalter  
Bouton marche/arrêt



Установка моющей панели для протирания пола  
Attachment with dust fleece filter  
Aufsatz mit Staubflies  
Support avec lingettes



**i** Не использовать для ковровых покрытий!  
Not suitable for textile floorings!  
Nicht geeignet für textile Böden!  
Ne se prête pas aux sols textiles!

Резиновая щетка  
Rubber brush  
Gummibürste  
Brosse caoutchouc

Щетка  
Brush  
Bürste  
Brosse

Фильтр  
Filter  
Filter  
Filtre

УФ-лампа  
UV lamp  
UV-Lampe  
Lampe UV

Сенсор перепада высоты  
Floor sensor  
Bodensensor  
Capteur de sol

Переднее колесо  
Front wheel  
Vorderrad  
Roue avant

Электроды подзарядки  
Charging electrodes  
Ladeelektroden  
Electrodes de charge

Окна сенсоров  
Sensor window  
Sensorfenster  
Fenêtre du capteur

Боковая щетка  
Side brush  
Seitenbürste  
Brosse latérale





# Техническое описание Appliance description Geräteübersicht Description de l'appareil

Экран  
Display  
Display  
Ecran

УФ-лампа  
UV lamp  
UV-Lampe  
Lampe UV

Сообщение об ошибке  
Maintenance  
Wartung  
Entretien

День недели  
Day of the week  
Wochentag  
Jour de semaine

Автоматическая уборка  
Automatic cleaning  
Automatische Reinigung  
Nettoyage automatique

Полная уборка  
Arbitrary cleaning  
Beliebige Reinigung  
Nettoyage aléatoire

Уборка небольшого участка  
Spot cleaning  
Punktreinigung  
Nettoyage en mode spot

Зарядка  
Charge  
Laden  
Recharger



Уровень зарядки / зарядка  
Charging / charged  
Nlädt / geladen  
Se recharge / rechargé

Скорость  
Speed  
Geschwindigkeit  
Vitesse

Время / Код ошибки  
Time / Maintenance  
Zeit / Wartung  
Temps / entretien

Кнопки  
Buttons  
Tasten  
Boutons

УФ-лампа  
UV lamp  
UV-Lampe  
Lampe UV



Уборка небольшого участка  
Spot cleaning  
Punktreinigung  
Nettoyage en mode spot

Полная уборка  
Arbitrary cleaning  
Beliebige Reinigung  
Nettoyage aléatoire



# Пульт дистанционного управления

## Remote control

## Fernbedienung

## Télécommande

Однократное нажатие: Выключить / Отменить

Press briefly: Switch off / Abort

Kurz drücken: Ausschalten / Abbrechen

Appuyer brièvement: éteindre / interrompre

5-секундное нажатие: сброс настроек

Press for 5 seconds: Erase settings

5 Sek. drücken: Einstellungen löschen

Appuyer 5 sec.: effacer les réglages

Среда / УФ-лампа

Wednesday / UV lamp

Mittwoch / UV-Lampe

Mercredi / Lampe UV

Четверг / Полная уборка

Thursday / Arbitrary cleaning

Donnerstag / Beliebige Reinigung

Jeudi / Nettoyage aléatoire

Вторник / Настройки времени

Tuesday / Time setting

Dienstag / Zeiteinstellung

Mardi / Réglage du

Понедельник / Настройка

автоматической уборки

Monday / Setting automatic cleaning

Montag / Einstellen autom. Reinigung

Lunedì / Régler nettoyage autom

Направо / Следующий пункт меню

right turn / next menu

nach rechts drehen / nächstes Menü

tourner à droite / prochain menu

Налево / Предыдущий пункт меню

left turn / previous menu

nach links drehen / vorheriges Menü

tourner à gauche / menu précédent

Пятница / режим локальной уборки

Friday / Spot cleaning

Freitag / Punktreinigung

Vendredi / Nettoyage en mode spot

Суббота / Скорость

Saturday / Speed

Samstag / Geschwindigkeit

Samedi / Vitesse

Воскресенье / Вернуться

на зарядную станцию

Sunday / Return to

charging station

Sonntag / zurückzu

Ladestation

Dimanche / Retour à la

base de charge

Автоматическое начало

уборки после полной

зарядки

Automatic cleaning once

fully charged

Automatische Reinigung

sobald voll aufgeladen

Nettoyage automatique

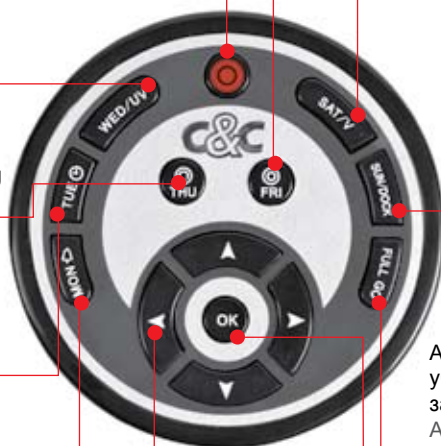
après recharge complète

Подтверждение / Сохранение

Store

Speichern

Mémoriser



Вперед / +

Forward / +

vorwärts / +

en avant / +

Назад / -

backward / -

Rückwärts / -

en arrière / -




# Техническое описание Appliance description Geräteübersicht Description de l'appareil

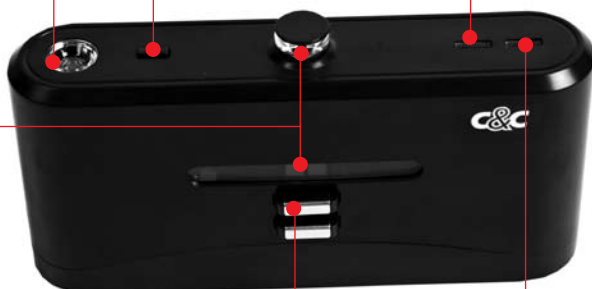
Подсветка ВКЛЮЧИТЬ/ВЫКЛЮЧИТЬ  
Deco light ON/OFF  
Ein-/Austaste Dekolicht  
Bouton marche/arrêt Lumière décorative

Лампа-индикатор  
Control light  
Kontrolllampe  
Lampe de contrôle

Лампа подсветки  
Deco light  
Dekolicht  
Lumière décorative


 Подключено  
plugged in  
eingesteckt  
branché

Передачик сигнала  
Signal transmission  
Signalübertragung  
Transmission du signal



Контакты для зарядки пылесоса  
Charging electrodes  
Ladeelektroden  
Electrodes de charge

Индикатор зарядки  
Charging indicator  
Ladeanzeige  
Indicateur de charge

 Зарядка  
Charging  
Lädt auf  
Se recharger

Зарядное устройство  
Power supply  
Netzteil  
Adaptateur secteur



Передатчик сигнала  
Transmitter  
Signalübertragung  
Transmission du signal

Переключатель настроек  
Settings switch  
Einstellungsschalter  
Bouton de réglage



Индикатор работы  
Control light  
Kontrolllampe  
Lampes de contrôle

Место выхода сигнала  
Virtual wall signal  
Signal virtuelle Wand  
Signal mur virtuel



**i** Батарейки для виртуальной стены не включены в комплектацию. Тип батареек D 1.5 V.  
Battery not included, Battery type D Mono 1.5 V commercially available.  
Batterie nicht mitgeliefert. Batterietyp D Mono 1.5 V erhältlich im Fachhandel.  
Batterie non incluse. Type de batterie D Mono 1.5 V disponible dans le commerce spécialisé.



# Перед первым использованием

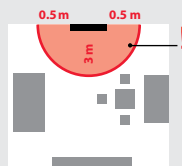
## Before using the appliance for the first time

### Vor Erstgebrauch

### Avant la première utilisation

- 1** Установка зарядной станции  
Set up charging station  
Ladestation aufstellen  
Installer la base de charge

Вид сверху, план квартиры  
Vertical wall, flat floor  
Vertikale Wand, flacher Boden  
Mur vertical, sol plat



- !** Отсутствуют препятствия в указанной зоне. Не закрывайте инфракрасный сигнал!  
No obstructions within indicated zone. Do not cover infra-red signal!
- Keine Hindernisse innerhalb der angegebenen Zone. Infrarotsignal nicht abdecken!  
Aucun obstacle dans la zone indiquée. Ne pas couvrir le signal infrarouge!

- 2** Подключение  
Plug in  
Einstecken  
Brancher



- i** Кабель зарядного устройства к Станции зарядки должен идти по верху и не мешать пылесосу при работе.  
Route cable at a higher level, so that vacuum cleaner does not get entangled.  
Kabel erhöht entlang der Wand ziehen, um ein verheddem des Saugers zu vermeiden.  
Faire passer le câble le long du mur en position surélevée, afin d'éviter que l'aspirateur ne s'emmêle.

- 3** Полная зарядка  
Fully charge  
Vollständig aufladen  
Complètement rechargé



Станция зарядки пылесоса  
Dock vacuum cleaner  
Sauger andocken  
Accoster l'aspirateur

заряжен  
charged  
aufgeladen  
rechargé



Зарядное устройство может быть подключено напрямую к пылесосу.  
Гнездо для подключения рядом с кнопкой ON/OFF.  
Power adapter can also be plugged directly into vacuum cleaner!  
Adapter kann auch direkt am Sauger eingesteckt werden!  
L'adaptateur peut aussi être branché directement sur l'aspirateur!

**!** Во время настроек пылесос не должен быть подключен к Станции зарядки или напрямую к зарядному устройству.

When carrying out settings, vacuum cleaner must not be connected to charging station!

Um Einstellungen vorzunehmen, darf das Gerät nicht an der Ladestation angeschlossen sein!

Pour faire des réglages, l'appareil ne doit pas être branché sur la base de charge!

#### 4 Установка текущей даты

Set current day

Aktuellen Tag einstellen

Régler le jour actuel



Нажмите кнопку TUE

Select TUE menu

Menu TUE wählen

Sélectionner

menu TUE

Установите текущий день недели

(MON, TUE, и т.д.)

Select current day (MON, TUE etc.)

Aktuellen Tag wählen (MON, TUE usw.)

Sélectionner le jour (MON, TUE etc.)

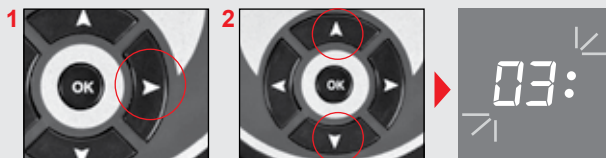
<b>1</b> = Воскресенье <b>SUN</b> Sunday Sonntag Dimanche	<b>2</b> = Понедельник <b>MON</b> Monday Montag Lundi	<b>3</b> = Вторник <b>TUE</b> Tuesday Dienstag Mardi	<b>4</b> = Среда <b>WED</b> Wednesday Mittwoch Mercredi
<b>5</b> = Четверг <b>THU</b> Thursday Donnerstag Jeudi	<b>6</b> = Пятница <b>FRI</b> Friday Freitag Vendredi	<b>7</b> = Суббота <b>SAT</b> Saturday Samstag Samedi	

#### 5 Установка часов

Set current hour

Aktuelle Stunde einstellen

Régler l'heure actuelle



#### 6 Установка минут

Set current minutes

Aktuelle Minute einstellen

Régler la minute actuelle

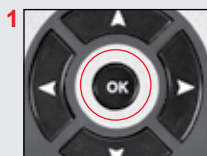


#### 7 Сохранение настроек

Save settings

Speichern

Mémoriser





# Использование

## Operation

## Gebrauchen

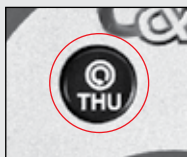
## Utilisation

**i** Длительность работы пылесоса зависит от типа поверхности пола  
Different operating duration depending on floor type  
Je nach Untergrund andere Arbeitszeit  
Temps de travail varie selon la surface à nettoyer

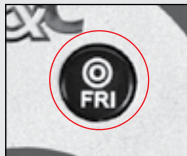
- 1** Подготовка к работе  
Prepare operating surface  
Arbeitsfläche vorbereiten  
Préparer la surface à nettoyer
- Уберите с пола одежду, листы бумаги, шнуры от занавесок и жалюзи, электрические провода и хрупкие или неустойчивые предметы  
Remove threads, strings, cables and fragile objects  
Fäden, Kabel, zerbrechliche Objekte entfernen  
Enlever les fils, les câbles, les objets fragiles

**i** Опционально: Установка виртуальной стены. Смотрите в разделе «Виртуальная стена».  
If required: Программирование автоматической уборки. Смотрите раздел «Программирование».  
Bei Bedarf: Set up virtual wall. Refer to «Virtual wall» section.  
En cas de besoin: Programme automatic vacuuming duration. Refer to «Programming» section.  
Virtuelle Wand aufstellen. Siehe Kapitel «Virtuelle Wand».  
Automatische Saugzeit programmieren. Siehe Kapitel «Programmieren».  
Mettre un mur virtuel. Voir chapitre «Mur virtuel».  
Programmer la durée d'aspiration automatique. Voir chapitre «Programmer».

- 2** Выберите режим уборки  
Select cleaning motion  
Saugbewegung wählen  
Choisir mouvement d'aspiration



Полная уборка: пылесос работает до разрядки батареи, после чего самостоятельно следует на Станцию зарядки  
Arbitrary cleaning: Vacuuming until battery is discharged  
Beliebige Reinigung: saugt bis der Akku leer ist  
Nettoyage aléatoire: aspire jusqu'à épuisement de l'accumulateur



Локальная уборка: пылесос работает от 2 до 5 минут  
Spot cleaning: Vacuuming for 2 or 5 minutes (refer to step 3)  
Punktreinigung: saugt 2 oder 5 Minuten (siehe Schritt 3)  
Nettoyage en mode spot: aspire 2 ou 5 minutes (voir étape 3)

- 3** Установка скорости  
 Select speed  
 Geschwindigkeit wählen  
 Choisir la vitesse



**i** Настройки сохраняются  
 в памяти  
 Setting remains stored  
 Einstellung bleibt gespeichert  
 Réglage reste mémorisé

для режима Полной уборки:  
 for arbitrary cleaning:  
 bei beliebiger Reinigung:  
 nettoyage aléatoire:

**i** быстро  
 fast  
 schnell  
 rapide

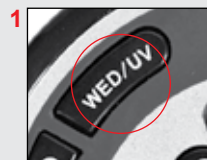
**2** медленно  
 slow  
 langsam  
 lent

для режима Локальной уборки:  
 for spot cleaning:  
 bei Punktreinigung:  
 nettoyage en mode spot:

**i** 2 минуты  
 2 minutes  
 2 Minuten  
 2 minutes

**2** 5 минут  
 5 minutes  
 5 Minuten  
 5 minutes

- 4** Включение УФ-лампы  
 Switch on UV lamp  
 UV-Lampe einschalten  
 Allumer la lampe UV



**i** Ультрафиолет уничтожает микробы и бактерии  
 UV combats dust and bacteria  
 UV bekämpft Schmutz und Bakterien  
 UV combat les saletés et les bactéries

 Включено  
 ON  
 ein  
 allumé

 Выключено  
 OFF  
 aus  
 éteint



Управление пылесосом при помощи пульта дистанционного управления:  
 Operating vacuum cleaner by remote control:  
 Steuern des Roboters mittels Fernbedienung:  
 Commande du robot à l'aide de la télécommande:

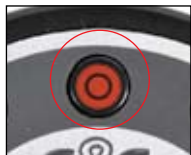
  
 вперед  
 forward  
 vorwärts  
 en avant

  
 назад  
 backward  
 rückwärts  
 en arrière

  
 направо  
 turn right  
 nach rechts drehen  
 tourner à droite

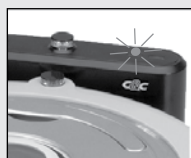
  
 налево  
 turn left  
 nach links drehen  
 tourner à gauche

**i** Остановка  
Stopping  
Stoppen  
Arrêter



Для остановки / выключения пылесоса  
To interrupt / abort vacuuming operation  
Zum Unterbrechen / Abbrechen der Saugfunktion  
Pour arrêter / interrompre la fonction d'aspiration

**5** Завершение  
работы  
Ending  
Beenden  
Terminer



Нажмите SUN / DOCK  
Press SUN / DOCK  
SUN / DOCK drücken  
Presser SUN / DOCK

Автоматический поиск Станции зарядки  
Collega Searching charging station - Moving to charging station  
Sucht Ladestation - Fährt zu Ladestation  
Dockt an Cherche la base de charge - Retourne à la base de charge

**i** Если уровень зарядки аккумуляторов пылесоса низкий, то пылесос автоматически возвращается на Станцию зарядки.

If battery charge is very low, vacuum cleaner automatically returns to charging station.

Bei zu wenig Akku fährt der Sauger automatisch zurück zur Ladestation.

Lorsque le niveau de charge de l'accumulateur est trop faible, l'aspirateur retourne automatiquement à sa base de charge.

**6** Очистка Контейнера  
для мусора  
Empty dust container  
Staubbehälter leeren  
Vider le bac à poussière



Разблокировать  
Unlock  
Entriegeln  
Déverrouiller le bac à poussière

Очистить  
Empty  
Leeren  
Vider



Вытянуть  
Pull  
Ziehen  
Tirer



Очистите  
Clean  
Reinigen  
Nettoyer

**i** Проверьте нижнюю часть пылесоса на предмет грязи. Удалите волосы с щеток пылесоса.

Check bottom of device for dirt. Remove hairs from brushes.

Gerätunterseite auf Verschmutzungen prüfen. Haare von Bürsten entfernen.

Inspecter la partie inférieure de l'appareil pour détecter des salissures. Enlever les poils des brosses.





# Виртуальная стена

## Virtual wall

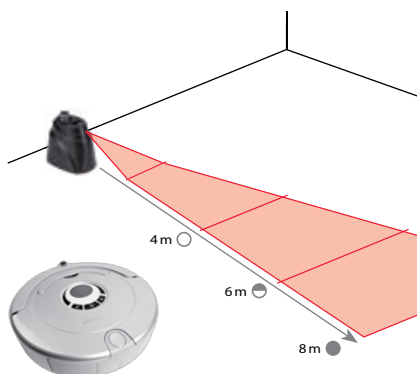
### Virtuelle Wand

#### Mur virtuel

- i** Батареи в Виртуальной стене должны быть заряжены  
Batteries must be charged  
Batterien müssen aufgeladen sein  
Batteries doivent être chargées

Виртуальная стена блокирует участки помещения, в которые пылесос не должен заезжать.  
Virtual wall blocks certain areas so that vacuum cleaner does not cross them.  
Die virtuelle Wand sperrt bestimmte Bereiche, damit der Sauger diese nicht überfährt.  
Le mur virtuel bloque l'accès à certaines zones pour que l'aspirateur ne les franchisse pas.

Пылесос не может пересечь отгороженную зону...  
Vacuum cleaner does not cross exclusion area...  
Sperrbereich wird NICHT überfahren...  
Zone protégée N'EST PAS franchie...



- 1** Установка виртуальной стены  
Set up virtual wall  
Virtuelle Wand aufstellen  
Mettre le mur virtuel



- 2** Установите длину луча для отгороженной зоны  
Select exclusion area length  
Länge Sperrbereich wählen  
Choisir la longueur de la zone protégée



- Off
- 4m
- 6m
- 8m



# Программирование (Установка времени автоматической уборки)

## Programming (Start time for automatic vacuuming)

### Programmieren (Startzeit für automatisches Saugen)

#### Programmer (début de l'aspiration automatique)

- 1** Уберите пылесос с зарядной станции  
Remove vacuum cleaner from charging station  
Sauger von Ladestation trennen  
Débrancher l'aspirateur de la base de charge



- i** В противном случае программирование невозможно  
Otherwise programming will not work  
Sonst funktioniert die Programmierung nicht  
Sinon aucune programmation n'est possible

- 2** Установка дней недели уборки  
Enter vacuuming days  
Saugtage eingeben  
Entrer les jours d'aspiration



- i** Можно выбрать несколько дней  
Several days can be selected  
Mehrere Tage wählbar  
Vous pouvez choisir plusieurs jours

- Кнопка меню MON  
Select MON menu  
Menu MON wählen  
Sélectionner menu MON

- Выберите дни, в которые необходимо пылесосить  
Select desired vacuuming days  
Gewünschte Saugtage anwählen  
Sélectionner les jours d'aspiration

**1** = Воскресенье **SUN**  
Sunday  
Sonntag  
Dimanche

**2** = Понедельник **MON**  
Monday  
Montag  
Lundi

**3** = Вторник **TUE**  
Tuesday  
Dienstag  
Mardi

**4** = Среда **WED**  
Wednesday  
Mittwoch  
Mercredi

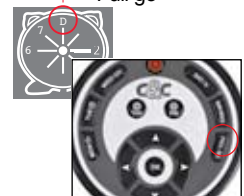
**5** = Четверг **THU**  
Thursday  
Donnerstag  
Jeudi

**6** = Пятница **FRI**  
Friday  
Freitag  
Vendredi

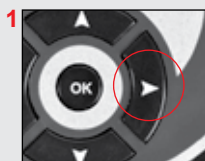
**7** = Суббота **SAT**  
Saturday  
Samstag  
Samedi

**D** = Зарядился и начал уборку\*  
**FULL GO**  
Full go\*  
Full go\*  
Full go\*

\*Пылесос начинает работать, когда его аккумуляторы полностью заряжены, в не зависимости от других настроек  
Vacuuming starts, once battery is fully charged, regardless of other settings  
Saugt sobald voll aufgeladen, unabhängig von anderen Einstellungen  
Commence à aspirer dès qu'il est complètement chargé, indépendamment de d'autres réglages



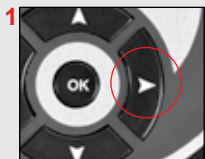
- 3** Установка часов  
Enter the hour  
Stunde eingeben  
Entrer l'heure



**i** Для всех дней недели можно установить только одно время  
For all vacuuming days only one time can be set  
Nur eine Zeit einstellbar für alle gewählten Saugtage  
Une heure seulement peut être réglée pour tous les jours d'aspiration sélectionnés

Установка времени уборки - часы  
Set vacuuming hour  
Stunde einstellen  
Régler l'heure

- 4** Установка минут  
Enter vacuuming minutes  
Minute eingeben  
Entrer les minutes

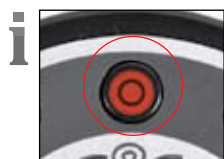


Установка времени уборки - минуты  
Set vacuuming minutes  
Minute einstellen  
Régler les minutes

- 5** Сохранение программы  
Save programme  
Programm speichern  
Mémoriser le programme



Для сохранения настроек нажмите OK  
Press OK for save settings  
Drücken Sie OK für die Einstellungen speichern  
Appuyez sur OK pour enregistrer les paramètres



Если требуется сбросить настройки, нажмите и удерживайте кнопку в течение 5-ти секунд  
Press for 5 seconds to erase settings  
5 Sek. lang drücken, um gemachte Einstellungen zu löschen  
Appuyer 5 sec. pour effacer les réglages



# Обслуживание

## Maintenance

### Wartung

### Entretien

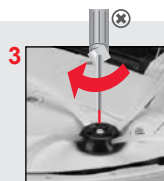
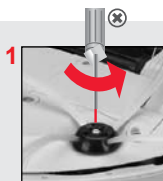
Перед началом работ отключите зарядное устройство и выключите пылесос

First disconnect power plug and switch off unit

Zuerst Netzstecker ziehen und Gerät ausschalten

Retirer d'abord la fiche de secteur et éteindre l'appareil

- 1** Замена передней щетки  
Changing side brush  
Seitenbürste wechseln  
Remplacer la brosse latérale



**I** Если требуется / 2-3 раза в год  
If required / 2-3 times annually  
Bei Bedarf / 2-3jährlich  
En cas de besoin / 2-3 fois par an

Открутите винт  
и снимите щетку  
Unfasten / lift brush  
Bürste lösen /  
abheben  
Dévisser / retirer  
brosse

Установите новую  
щетку  
Fit new brush  
Neue Bürste  
einsetzen  
Insérer nouvelle  
brosse

Закрутите винт  
Tighten  
Anschrauben  
Visser

### 2x Typ D Mono 1.5 V

- 2** Установка батарей  
виртуальной стены  
Virtual wall batteries  
Batterien virtuelle Wand  
Batteries mur virtuel



**I** Соблюдайте полярность +/-  
Note +/-  
+/- beachten  
Faire attention +/-

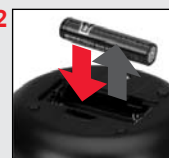
Открыть  
Open  
Öffnen  
Ouvrir

Замена батареи  
Replace batteries  
Batterien ersetzen  
Remplacer les batteries

Закреть  
Close  
Schliessen  
Fermer

### 2x Typ AAA

- 3** Установка батарей в пульт  
дистанционного управления  
Remote control batteries  
Batterien Fernbedienung  
Batteries télécommande



**I** Соблюдайте полярность +/-  
Note +/-  
+/- beachten  
Faire attention +/-

Открыть  
Open  
Öffnen  
Ouvrir

Замена батареи  
Replace batteries  
Batterien ersetzen  
Remplacer les batteries

Закреть  
Close  
Schliessen  
Fermer



## Очистка Cleaning Reinigung Nettoyage

В первую очередь выключите пылесос и отсоедините от зарядного устройства

First disconnect power plug and switch off unit

Zuerst Netzstecker ziehen und Gerät ausschalten

Retirer d'abord la fiche de secteur et éteindre l'appareil



Пылесос можно протирать влажной тряпкой. Не используйте губки (в них много воды) и моющие средства на базе растворителей (они могут повредить поверхность пылесоса).

Can be wiped with a damp cloth, then dried. Do not use scourers or solvents.

Feucht abwischen, trocknen lassen. Keine Lösungsmittel verwenden.

Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher. Ne pas employer de solvants.

**!** Держите в чистоте датчики и дисплей устройства

Keep display and sensors clean

Display und Sensoren sauber halten

Maintenir propres l'écran et les capteurs



Накладку на моющую панель следует промыть горячей водой и просушить.

Wash out with hot rinsing water, then leave to dry.

Mit heissem Spülwasser auswaschen, trocknen lassen.

Laver à l'eau chaude avec de la lessive, laisser sécher.

**!** Не используйте воду для очистки щеток, контейнера для мусора, фильтра и переднего колеса

Do not use water to clean brushes, dust container, filter and front wheel

Bürsten, Staubbehälter, Filter und Vorderrad nicht mit Wasser reinigen

Ne pas nettoyer à l'eau les brosses, le bac à poussière, le filtre et la roue avant

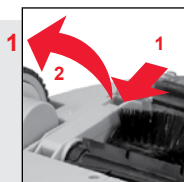
Удалите волосы со щетки вручную и очистите от волос ось щетки

Remove hairs manually (also on shafts)

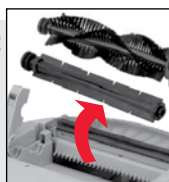
Haare von Hand entfernen (auch bei Achsen)

Rimuovere i capelli manualmente (anche per gli assi)

- 1** Очистка щеток\*  
Cleaning brushes  
Bürsten reinigen\*  
Nettoyer les brosses\*



Откройте держатель  
Open holder  
Halterung öffnen  
Ouvrir le support

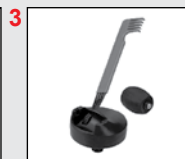


Выньте щетки  
Remove brushes  
Bürsten entnehmen  
Retirer les brosses



Очистите  
Clean  
Reinigen  
Nettoyer

**2** Очистка переднего колеса\*  
 Cleaning front wheel\*  
 Vorderrad reinigen\*  
 Nettoyer la roue avant\*



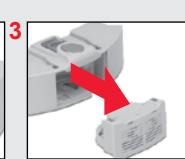
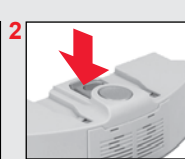
**i** По необходимости / 3-4 раза в год  
 If required / 3-4 times annually  
 Bei Bedarf / 3-4 x jährlich  
 En cas de besoin / 3-4 fois par an

Вытащите  
 Pull out  
 Herausziehen  
 Retirer

Отложите  
 Pry out  
 Heraushebeln  
 Soulever et  
 enlever

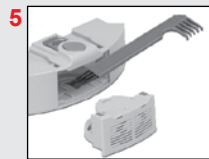
Очистите  
 Clean  
 Reinigen  
 Nettoyer

**3** Очистка контейнера для мусора\*  
 Staubbehälter reinigen\*  
 Nettoyer le bac à poussière\*  
 Pulire il contenitore\*  
 Cleaning dust container\*



Одновременно с нажатием кнопки разблокировки вытащите контейнер на себя  
 Unlock  
 Entriegeln  
 Déverrouiller

Нажмите кнопку, вытащите из контейнера мотор  
 Press simultaneously, remove fan  
 Gleichzeitig drücken, Lüfter entnehmen  
 Appuyer simultanément, enlever le ventilateur



Вытряхните  
 Empty  
 Leeren  
 Vider

Очистите  
 Clean  
 Reinigen  
 Nettoyer

**4** Очистка фильтра\*  
 Cleaning filter\*  
 Filter reinigen\*  
 Nettoyer le filtre\*



Вытянуть  
 Pull  
 Ziehen  
 Tirer

Очистите  
 Clean  
 Reinigen  
 Nettoyer

\* Соберите в обратном порядке  
 Re-assemble in reverse order  
 Zusammenbau umgekehrt  
 Remonter dans l'ordre inverse



**Проблемы**  
**Problem**  
**Problem**  
**Problème**

**Причины**  
**Cause**  
**Ursache**  
**Cause**



Пылесос не правильно работает	Пылесос включен? Батареи заряжены? Фильтр / контейнер для мусора чистые?
Vacuum cleaner will not function correctly	Unit switched on? Batteries OK? Filter / dust container clean? Side brushes operate?
Saugerfunktioniert nicht richtig	Gerät eingeschaltet? Batterie OK? Filter / Staubbehälter sauber? Seitenbürste funktioniert?
Aspirateur ne fonctionne pas correctement	Appareil allumé? Batterie OK? Filtre / bac à poussière propre? Brosse latérale fonctionne-t-elle?
L'aspirapolvere non funziona correttamente	Apparecchio acceso? Batteria OK? Filtro / Contenitore della polvere puliti? Spazzola laterale funziona?
Пульт дистанционного управления не работает	Батареи пылесоса / пульта дистанционного управления заряжены? Пульт слишком далеко от пылесоса?
Remote control will not function	Vacuum cleaner / remote control batteries OK? Remote control too far away from vacuum cleaner?
Fernbedienung funktioniert nicht	Batterien von Sauger / Fernbedienung OK? Fernbedienung zu weit weg vom Sauger?
Télécommande ne fonctionne pas	Batteries de l'aspirateur / télécommande OK? Télécommande trop éloignée de l'aspirateur?
Пылесос не заряжается	Зарядное устройство подключено? Индикатор зарядки мигает?
Vacuum cleaner is not being charged	Power supply correctly plugged in? Charge indicator LED illuminated?
Sauger wird nicht aufgeladen	Adapter richtig eingesteckt? Leuchtet LED der Ladeanzeige?
Aspirateur ne se charge pas	Adaptateur correctement branché? LED de l'indicateur de charge allumé?

**Проблемы**  
**Problem**  
**Problem**  
**Problème**

**Причины**  
**Cause**  
**Ursache**  
**Cause**

---

Пылесос необычно шумит во время работы	Контейнер для мусора / фильтр / щетки чистые?
Excessive noises during vacuuming	Dust container / filter / brushes dirty?
Verstärkte Geräusche während dem Saugen	Staubbehälter / Filter / Bürsten dreckig?
Augmentation du bruit lors de l'aspiration	Bac à poussière / filtre / brosses sales?
Пылесос неожиданно остановился и периодически подает звуковой сигнал	Прекратилось время работы? Ошибка на дисплее? Пылесос застрял?
Vacuum cleaner stops immediately and beeps periodically	End of set vacuuming time? Error code on display? Possibly stuck?
Sauger stoppt sofort und piept periodisch	Eingestellte Saugzeit vorbei? Fehlercodes auf Display? evtl. festgefahren?
Aspirateur s'arrête tout de suite et émet des bips périodiques	Temps réglé passé? Codes de défauts sur l'écran? évent. resté bloqué?
Пылесос не реагирует на виртуальную стену	Батареи виртуальной стены в порядке?
Vacuum cleaner ignores virtual wall	Virtual wall batteries OK?
Sauger ignoriert virtuelle Wand	Batterien von virtueller Wand OK?
Aspirateur ignore le mur virtuel	Batteries du mur virtuel OK?





## Сообщение об ошибке Maintenance indicators Wartungsanzeigen Affichages de demande d'entretien

При любых неописанных в этой инструкции ошибках обращайтесь в сервисный центр.

Report any indicators not listed to service centre.

Nicht aufgeführte Anzeigen bei Servicestelle melden.

Veuillez signaler les affichages non indiqués au service après-vente.

E001	<p>Очистите датчики / удалите препятствие перед пылесосом Clean sensors / Remove obstructions from vacuum cleaner Sensoren reinigen / Sauger von Hindernis befreien Nettoyer les capteurs / Enlever les obstacles sur l'aspirateur</p>
E002	<p>Основные щетки не вращаются. Очистите их или замените Main brushes can't turn: Clean or replace Die Hauptbürste von Robotersauger kann sich nicht drehen.: reinigen oder ersetzen Les brosses principales de votre Robot aspirateur ne peuvent pas tourner: nettoyer ou remplacer</p>
E003	<p>Поставьте пылесос на зарядную станцию Take vacuum cleaner to charging station Sauger an Ladestation setzen Accoster l'aspirateur à la base de charge Collocare l'aspirapolvere nella stazione carica</p>
E004	<p>Затруднено движение колеса. Попробуйте самостоятельно очистить колесо или обратитесь в сервисный центр Defective wheels. Contact service centre Räder kaputt. Mit Servicestelle in Verbindung setzen Roues cassées. Contactez le service après-vente</p>
E005	<p>Нарушен контакт с контейнером для мусора. Обратитесь в сервисный центр No or little contact with dust container. Contact service centre Kein oder geringer Kontakt zum Staubbehälter. Mit Servicestelle in Verbindung setzen Aucun ou faible contact avec le bac à poussière. Contactez le service après-vente</p>



# Инструкция по безопасности

## Safety instructions

## Sicherheitshinweise

## Directives de sécurité

Подключение к сети: напряжение в сети должно соответствовать указанному на приборе.

Mains Connection: The supply voltage must comply with that shown on the appliance label.

Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.

Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Никогда не используйте пылесос для очистки влажной поверхности / ковровых покрытий и всего, что легко воспламеняется, взрывоопасно и т.д.

Never vacuum-clean damp / wet floors / carpets or anything which is smouldering, hot, sharp, inflammable, explosive.

Nie feuchte/nasse Böden / Teppiche, Glühendes, Heisses, Scharfkantiges, Explosives, Entflammbares saugen.

Ne jamais nettoyer tapis/planchers humides/mouillés. N'aspirer rien de brûlant, chaud, tranchant, inflammable, explosive.

Не храните прибор при высокой температуре. Не оставляйте его вблизи батарей и на прямых солнечных лучах.

Do not store/expose the appliance to intense heat (from radiators, prolonged sunshine).

Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen.

Ne pas garder l'appareil directement à côté d'un chauffage ni l'exposer au soleil pendant un temps prolongé.

Прибор предназначен для бытового использования. Не используйте прибор на улице.

The appliance is designed for household use and not for industrial operation. Do not operate the appliance outside.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.

L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.

Прибор не должен использоваться в условиях отличающихся от описанных в настоящей инструкции.

The appliance must not be used except as described here.

Andere Arbeiten als hier beschrieben dürfen mit dem Gerät nicht durchgeführt werden.

D'autres travaux que ceux décrits ici ne doivent pas être exécutés avec cet appareil.

Никогда не используйте устройство без фильтра. Пылесос нельзя направлять на людей или животных.

Never use the vacuum cleaner unless there is a filter in place. The appliance must not be directed onto people or animals.

Niemals ohne eingesetzten Filter saugen. Menschen/Tiere nie mit dem Gerät absaugen.

Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtre. Personnes et animaux ne doivent pas être aspirés avec cet appareil.

Не кладите никакие предметы на пылесос. Не вставайте на него.

Do not place any objects on vacuum cleaner. Do not stand on vacuum cleaner.

Keine Gegenstände auf den Sauger stellen. Nicht auf den Sauger stehen.

Ne placer aucun objet sur l'aspirateur. Ne pas se mettre sur l'aspirateur.

Не используйте пылесос на мебели (на столах, стульях и т.д.).

Do not use vacuum cleaner on tables or chairs.

Sauger nicht auf Tischen und Stühlen benutzen.

Ne pas utiliser l'aspirateur sur les tables et les chaises.



**Отключите прибор если вы его не используете: выключите его, выньте из розетки шнур.**

Switch the appliance off and pull the plug out of the mains when it is not in use.

**Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzsteckerziehen.**

Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance.

**Не тяните шнур питания через острые края, не сгибайте его.**

Don't wind the flex around the appliance. Don't pull the flex over sharp edges. Don't wedge it. Don't bend it.

**Netzkabel nicht um das Gerät wickeln. Netzkabel nicht knicken, einklemmen, über scharfe Kanten ziehen.**

Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil. Ne pliez pas le cordon, ne tirez-le pas par-dessus des bords tranchants. Ne le coincez pas.

**Не используйте устройство вблизи воды. Не подвергайте воздействию дождя или поливочных систем.**

Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins, etc) nor expose it to rain or other humidity.

**Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken, etc) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen.**

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités.

**Ремонт прибора допустим только в сервисном центре. Неквалифицированный ремонт может быть опасен для жизни.**

Only trained personnel should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user. Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft.

**Durch nichtfachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.**

Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

**Не допускайте попадания больших предметов в щетку, колеса. Удалите эти предметы в случае их попадания.**

Do not stick objects into brushes and wheels/do not block them. Remove items (hairs, lint etc.) blocking brushes.

**Stecken Sie keine Gegenstände in die Bürsten und Räder/blockieren Sie diese nicht. Entfernen Sie Gegenstände (Haare, Fusseln usw.), die die Bürsten blockieren.**

N'introduisez pas des objets dans les brosses et les roues/ne les bloquez pas. Enlevez les objets (poils, peluches etc.) susceptibles de bloquer les brosses.

**Открывайте пылесос только для очистки контейнера мусора или очистки фильтра.**

Only open the appliance at the positions intended for this purpose (changing the bag/filter etc.).

**Öffnen Sie das Gerät nur an den dazu vorgesehenen Öffnungen (Auswechseln der Filter usw.).**

N'ouvrez l'appareil qu'aux endroits prévus (échange du filtre etc.).

**Гарантия будет недействительной, если устройство используется для ненадлежащих целей или устройство было подвергнуто самостоятельному ремонту.**

No warranty for any possible damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.

**Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.**

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

**Мы оставляем за собой право вносить изменения в дизайн пылесоса и технические характеристики, а также исправлять программные ошибки.**

We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.

**Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.**

Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.





AB 53

[www.cleverclean.ru](http://www.cleverclean.ru)